

anslut®

001-947



SE TRÄDGÅRDSBELYSNING

Bruksanvisning i original

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

NO HAGEBELYSNING

Bruksanvisning

(Oversettelse av original bruksanvisning)

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.

Ta vare på den for fremtidig bruk.

PL OŚWIETLENIE OGRODOWE

Instrukcja obsługi

(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

EN GARDEN LIGHTS

Operating instructions

(Translation of the original instructions)

Important! Read the user instructions carefully before use.

Save them for future reference.

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor!

Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com



Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.

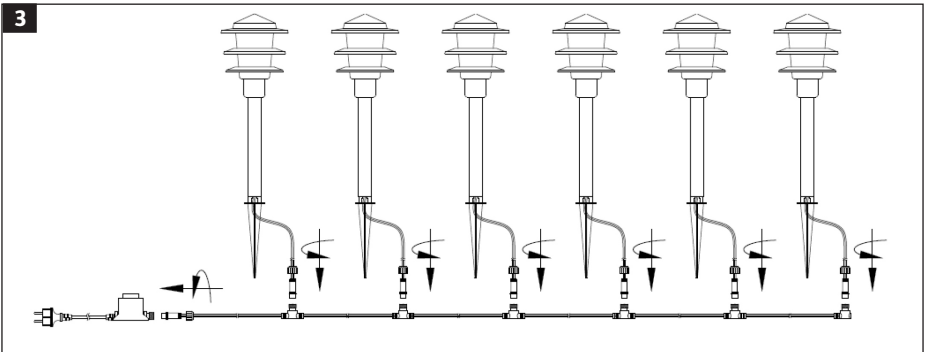
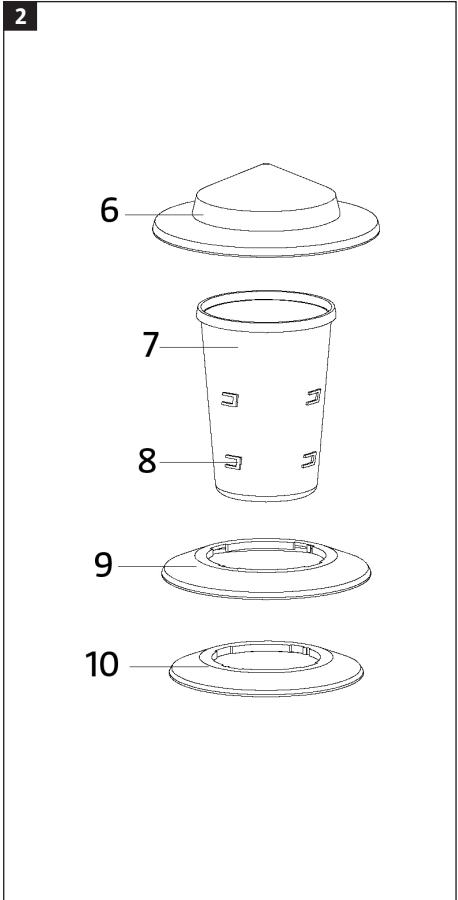
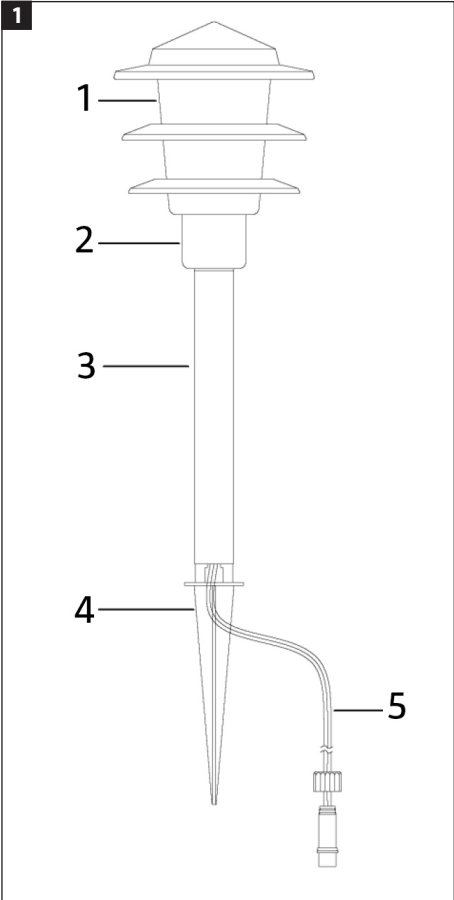
Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8,

1471 LØRENSKOG

2017-02-15

© Jula AB



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Belysningen får inte modifieras.
- Nätspänningsmatningen ska vara skyddad med en jordfelsbrytare.
- Använd inte belysningen om nätkabeln eller stickkontakten är skadad på något sätt. Av säkerhetsskäl får nätkabeln endast bytas ut eller repareras av auktoriserad serviceverkstad.
- Försök inte att reparera trädgårdsbelysningen på egen hand om den skadats. Kontakta auktoriserad serviceverkstad.
- Använd aldrig trädgårdsbelysningen om lampans skyddslock är trasigt. Byt ut skyddslocket snarast.
- Bryt strömförsörjningen före montering, demontering eller andra ingrepp.
- Använd aldrig ljuskällor med högre effekt än vad som anges under Tekniska data.
- Bryt strömförsörjningen och låt ljuskällan svalna före byte.
- Använd endast medföljande transformator.
- Belysningen får inte anslutas direkt till nätspänning utan transformator.
- Annan belysning får inte kopplas till transformatorn eller till denna belysning.
- Stickkontakten måste anslutas till ett eluttag inomhus (t.ex. i bostaden, garaget eller ett skjul) för att skydda den mot väder och vind.
- Titta inte rakt mot ljuskällan.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Märkeffekt	6 x 3 W
Typ av ljuskälla	LED
Kapslingsklass	IP44
Socket	G4
Kabellängd	11,6 m

BESKRIVNING

1. *Lampa*
2. *Socket*
3. *Fot*
4. *Jordspett*
5. *Lampkabel*

BILD 1

6. *Lock*
7. *Diffusor*
8. *Fästen*
9. *Övre ring*
10. *Nedre ring*

BILD 2

MONTERING

Armatur

1. Lossa diffusorn från sockeln.
2. Sätt i en 3 W LED-ljuskälla i sockeln.
3. Sätt tillbaka diffusorn på sockeln.
4. För in lampkabeln i lampfoten.
5. Fäst sockeln på lampfoten.
6. Fäst jordspettet i lampfoten. Se till att lampkabel kommer ut genom jordspettets urtag.
7. Upprepa ovanstående steg med de övriga lamporna.

Anslutning

1. Placera transformatorn nära det nätuttag som ska användas.
2. Lägg ut anslutningskabeln. Se till att den placeras så att ingen kan snubbla på den, eller att den inte kan skadas av t.ex. gräsklippare.
3. Placera ut lamporna på avsedd plats. Se till att jordspetten fäster ordentligt

i marken. Om det är svårt att få ner jordspetten i marken kan ett hål göras med hjälp av ett metallspett. Jordspetten ska inte tryckas ner längre än till urtaget för lampkabeln.

4. Anslut lamporna till anslutningskabeln genom att sätta i lampkontakten i anslutningskabelns uttag och dra åt den gängade låshylsan.
5. Anslut anslutningskabeln till transformatorn genom att sätta i anslutningskabelns kontakt i uttaget och dra åt den gängade låshylsan.
6. Anslut transformatorns stickkontakt till nätspänning.

BILD 3

UNDERHÅLL

Byta ljuskälla

1. Koppla bort transformatorn från nätspänning.
2. Lossa diffusorn från sockeln genom att vrida diffusorn moturs.
3. Lyft av diffusorn.
4. Ta ur den trasiga ljuskällan.
5. Sätt i en ny ljuskälla av samma typ som den trasiga.
6. Placera diffusorn på sockeln och vrid diffusorn medurs för att fästa den.
7. Anslut transformatorn till nätspänning.

Felsökning

Om en eller flera lampor inte lyser, kontrollera:

- Att nätanslutningen är korrekt.
- Att lamporna är korrekt anslutna till anslutningskabeln.
- Att ljuskällorna är hela.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Det må ikke foretas endringer på belysningen.
- Nettspenningstilførselen skal være beskyttet med en jordfeilbryter.
- Belysningen må ikke brukes hvis strømkabelen eller støpselet er skadet. Av sikkerhetsgrunner skal strømledningen kun skiftes ut eller repareres av et autorisert serviceverksted.
- Ikke forsøk å reparere hagebelysningen på egen hånd hvis det er skadet. Kontakt et autorisert serviceverksted.
- Bruk aldri hagebelysningen dersom lampens beskyttelseslokk er ødelagt. Bytt ut beskyttelsesdekslet snarest.
- Koble fra strømforsyningen før montering, demontering eller andre inngrep.
- Bruk aldri lyskilder med høyere effekt enn det som er angitt under Tekniske data.
- Bryt strømforsyningen og la lyskilden kjøle ned før du bytter den.
- Bruk kun den medfølgende transformatoren.
- Belysningen må ikke kobles direkte til nettspenning uten transformator.
- Annen belysning skal ikke kobles til transformatoren eller til denne belysningen.
- Støpselet må kobles til en stikkontakt som er innendørs (altså i huset, garasjen eller et skjul), slik at tilkoblingen er beskyttet mot vær og vind.
- Ikke se direkte mot lyskilden.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Merkeeffekt	6 x 3 W
Type lyskilde	LED
Kapslingsklasse	IP44
Sokkel	G4
Kabellengde	11,6 m

BESKRIVELSE

1. *Pære*
2. *Sokkel*
3. *Fot*
4. *Jordspyd*
5. *Lampekel*

BILDE 1

6. *Lokk*
7. *Diffuser*
8. *Fester*
9. *Øvre ring*
10. *Nedre ring*

BILDE 2

MONTERING

Armatur

1. Løsne diffuseren fra sokkelen.
2. Sett en 3 W LED-lyskilde i sokkelen.
3. Sett diffuseren tilbake på sokkelen.
4. Før lampekabelen inn i lampefoten.
5. Fest sokkelen på lampefoten.
6. Fest jordspydet i lampefoten. Sørg for at lampekabelen kommer ut gjennom jordspydets uttak.
7. Gjenta trinnene over med de andre lampene.

Tilkobling

1. Plasser transformatoren i nærheten av strømuttaket som skal brukes.
2. Legg ut tilkoblingskabelen. Se til at den legges slik at ingen kan snuble i den, og at den ikke kan ta skade av f.eks. en gressklipper.
3. Plasser ut lampene. Se til at jordspydene fester seg skikkelig i bakken. Hvis det er vanskelig å få jordspydet ned i bakken, kan du lage et hull med et metallspett først. Jordspydet skal ikke trykkes lengre ned enn til uttaket for lampekabelen.
4. Koble lampene til tilkoblingskabelen ved å sette lampekontakten i tilkoblingskabelens uttak og stram den gjengede låsehylsen.
5. Koble tilkoblingskabelen til transformatoren ved å sette tilkoblingskabelens kontakt i uttaket og stramme den gjengede låsehylsen.
6. Koble transformatorens støpsel til en stikkontakt.

FIG. 3

VEDLIKEHOLD

Bytte lyskilde

1. Koble transformatoren fra nettspenningen.
2. Løsne diffuseren fra sokkelen ved å vri diffuseren mot klokken.
3. Løft diffuseren av.
4. Ta ut den defekte lyskilden.
5. Sett inn en ny lyskilde av samme type som den ødelagte.
6. Plasser diffuseren på sokkelen og vri diffuseren med klokken for å feste den.
7. Koble transformatoren til nettspenningen.

Feilsøking

Hvis en eller flere lamper ikke lyser, kontrollerer du:

- At strømtilkoblingen er riktig.
- At lampene er riktig tilkoblet til tilkoblingskabelen.
- At lyskildene er hele.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nie należy modyfikować oświetlenia.
- Instalacja elektryczna musi być zabezpieczona wyłącznikiem różnicowoprądowym.
- Nie używaj oświetlenia, jeśli przewód zasilający lub wtyk są w jakikolwiek sposób uszkodzone. Ze względów bezpieczeństwa kabel zasilający może zostać poddany wymianie lub naprawie wyłącznie w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Nie podejmuj samodzielnych prób naprawy uszkodzonego oświetlenia ogrodowego. Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym.
- Nigdy nie używaj oświetlenia ogrodowego, jeśli obudowa ochronna żarówki jest uszkodzona. Uszkodzoną obudowę ochronną należy niezwłocznie wymienić.
- Przed montażem, demontażem oraz innego rodzaju ingerencjami należy odłączyć zasilanie.
- Nigdy nie używaj żarówek o mocy wyższej niż podana w danych technicznych.
- Przed wymianą żarówki odłącz zasilanie i poczekaj, aż żarówka ostygnie.
- Używaj wyłącznie dołączonego transformatora.
- Oświetlenia nie wolno podłączać bezpośrednio do zasilania sieciowego, nie korzystając z transformatora.
- Do oświetlenia ani do transformatora nie wolno podłączać innego oświetlenia.
- Wtyk należy podłączyć do gniazda znajdującego się w pomieszczeniu (np. w mieszkaniu, garażu lub szopie), aby nie był narażony na czynniki zewnętrzne.
- Nie patrz prosto w żarówkę.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Maksymalna moc żarówki	6 x 3 W
Rodzaj źródła światła	LED
Stopień ochrony obudowy	IP44
Gwint	G4
Długość przewodu	11,6 m

OPIS

1. *Żarówka*
2. *Gwint*
3. *Podstawa*
4. *Grot do montażu w ziemi*
5. *Przewód diody*

RYS. 1

6. *Obudowa*
7. *Dyfuzor*
8. *Mocowanie*
9. *Górny pierścień*
10. *Dolny pierścień*

RYS. 2

MONTAŻ

Oprawa

1. Odkręć dyfuzor od oprawki.
2. Umieść diodę LED 3 W w oprawce.
3. Załóż dyfuzor z powrotem na oprawkę.
4. Wprowadź przewód diody do podstawy lampy.
5. Zamocuj oprawkę na podstawie lampy.
6. Zamocuj grot do montażu w ziemi do podstawy lampy. Upewnij się, że przewód diody wystaje z otworu grotu do montażu w ziemi.
7. Powtórz powyższe czynności dla pozostałych diod.

Podłączanie

1. Umieść transformator w pobliżu wybranego gniazda sieciowego.
2. Rozwiń przewód. Upewnij się, że przewód został umieszczony w taki sposób, aby nie było możliwości potknięcia się o przewód, ani uszkodzenia przewodu przez np. kosiarkę.
3. Umieść diody w odpowiednim miejscu. Upewnij się, że grot do montażu w ziemi jest stabilnie zamocowany w ziemi. W razie wystąpienia trudności przy wbijaniu grotu do ziemi, otwór w ziemi można wykonać metalowym grotem. Nie wbijaj grotu do montażu w ziemi głębiej niż do poziomu otworu do wprowadzenia przewodu diody.
4. Podłącz diody do przewodu przyłączeniowego, wkładając wtyk diodowy do gniazda przewodu przyłączeniowego, oraz dokręć gwintowaną tuleję zabezpieczającą.
5. Podłącz przewód przyłączeniowy do transformatora, wkładając wtyk przewodu do gniazda, oraz dokręć gwintowaną tuleję zabezpieczającą.
6. Podłącz wtyk transformatora do zasilania.

RYS. 3

KONSERWACJA

Wymiana żarówki

1. Odłącz transformator od zasilania.
2. Odkręć dyfuzor od oprawki, kręcąc w lewo.
3. Zdejmij dyfuzor.
4. Wyjmij zużyty żarówkę.
5. Zamontuj nową żarówkę tego samego typu.
6. Załóż dyfuzor na oprawkę i kręć w prawo, aby go zamocować.
7. Podłącz transformator do zasilania.

Wykrywanie usterek

Jeśli jedna lub więcej diod nie świeci, upewnij się, że:

- połączenie jest szczelne,
- diody są prawidłowo podłączone do przewodu przyłączeniowego,
- diody nie są uszkodzone.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not attempt to modify the light.
- The mains voltage must be protected by a residual current device.
- Do not use the light if the power cord or plug are damaged in any way. To ensure safe use the power cord must only be replaced or repaired by an authorised service centre.
- Do not attempt to repair the garden light yourself if it has been damaged. Contact an authorised service centre.
- Never use the garden light if the cover for the lamp is defective. Replace the cover as soon as possible.
- Switch off the power supply before installation, dismantling, or any other interventions.
- Never use light sources with a higher output than specified in the technical data.
- Disconnect the power supply and allow the light source to cool before replacing.
- Only use the supplied transformer.
- The light must not be connected directly to the mains without the transformer.
- No other lights must be connected to the transformer, or this light.
- The plug must be connected to a power point indoors (e.g. in the home, garage or a shed) to protect it from the elements.
- Do not look directly at the light source.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Rated output	6 x 3 W
Type of light source	LED
Protection rating	IP44
Socket	G4
Cord length	11.6 m

DESCRIPTION

1. Lamp
2. Socket
3. Foot
4. Ground spike
5. Lamp cord

FIG. 1

6. Cover
7. Diffusor
8. Fasteners
9. Top ring
10. Bottom ring

FIG. 2

ASSEMBLY

Light

1. Release the diffusor from the socket.
2. Insert a 3 W LED light source in the socket.
3. Replace the diffusor in the socket.
4. Insert the lamp cord in the lamp foot.
5. Fasten the socket on the lamp foot.
6. Fasten the ground spike in the lamp foot. Make sure the lamp cord comes through the recess in the ground spike.
7. Repeat the above steps with the other lamps.

Connection

1. Place the transformer near the power point to be used.
2. Lay out the connection cord. Make sure to place it so that nobody can trip over it, and where it cannot be damaged by a lawn mower.
3. Place the lamps in their intended positions. Make sure that the ground spike

is firmly fixed in the ground. If it is difficult to put the ground spike in the ground, make a hole with a poker. The ground spike must not be pressed down further than to the recess for the lamp cord.

4. Connect the lamp to the connection cord by putting the lamp connector in the outlet on the connection cord and tightening the threaded locking sleeve.
5. Connect the connection cord to the transformer by putting the connection cord connector in the outlet and tightening the threaded locking sleeve.
6. Plug the transformer into the power point.

FIG. 3

MAINTENANCE

Replacing light source

1. Disconnect the transformer from the mains.
2. Release the diffuser from the socket by turning it anticlockwise.
3. Lift off the diffuser.
4. Remove the old light source.
5. Insert a new light source of the same type.
6. Put the diffuser on the socket and turn it clockwise to fasten it.
7. Connect the transformer to the mains.

Troubleshooting

If one or more lamps do not light up, check:

- That the mains connection is working.
- That the lamps are correctly connected to the connection cord.
- That the light sources are intact.